Margaret (Inouye) Lyons

CBC training program for minorities

TORONTO — The CBC English Radio and TV Networks announced recently a plan to initiate a broadcast journalism training program for visible minorities.

"We have developed this special program," said Margaret (Inouye) Lyons, "because normal careful recruitment has not worked in the past. Mrs. Lyons, CBC Vice-President of National Radio English, described the program as "the first of its kind in Canada."

The program was developed over the past 18 months in co-operation with the Multiculturalism Directorate of the Department of the Secretary of State. It is aimed at increasing the representation of visible minorities in radio and television information programing.

The immediate objective of the program is to select, train and give working experience to six Canadians of visible minority origin with high potential in broadcast journalism.

The CBC National Training Service will provide instruction in broadcast journalism, assignment in a working environment, professional supervision and evaluation. The direct cost of the program – an estimated $185,000 – will be recovered from Multiculturalism Canada by the CBC. *(Continued on page 2)*

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 61 | FRIDAY, AUGUST 19, 1983 | TORONTO, ONT.

Mont. writer Vic Ogura answers Kabayama D. Sc.

By VIC OGURA

I am told the recent letter signed "M.A. Kabayama D. Sc." may be a hoax. Still believing Oscar Wilde's tenest of "the best way to conquer temptation is to yield to it! I take the bait aware that something could be fishy!

* * *

Edward Debuono, the great exponent of lateral thinking, attests that often those with the greater intellect and eloquence are their greatest enemies for they can take a stand (frequently in error) and then proceeded to out-talk and out-debate the opposition, and thereby maintain a stagnant or falacious status quo.

Kabayama, you in your opinionated remarks, lack completely that attitude of "let's talk about it." You reveal in your remarks that straight-jacketed mentality where your ideas and opinions are not processes but codified pigeon-holed pre-conclusions. Even to the affixing of "D. Sc." to your name shows a lack of confidence in participating in an open discussion in an arena where the ground-rules would be guided by common sense, common courtesy, and a striving for universal justice.

As one who has fought injustice (not in the grandstand grandoise manner as writing to the P.M., Mulroney, Broadbent, etc.); but quietly, persistantly and by personal example, I take it as an affront when such phrases as "hiding in the woodwork" are used.

For your information, Kabayama D. Sc., the J.C.'s are one of the most respected and successfully Canadianized amongst the ethnic groups. So much so that in a few generations we may lose

(Cont. on page two)

Samurai kites fly high at Festival

VANCOUVER — Getting ready to fly a traditional Japanese kite at Vancouver's Powell Street Festival was Dan Kurahashi of the Japan Kite Association of Burnaby, B.C. He is shown above readying his monster kite, dyed with the face of a 16th century warrior, Kenshin.

Japan no longer asks naturalized citizens to change their names

TOKYO. — Japan will no longer require its naturalized citizens to adopt Japanese names a practice that has long spurred complaints of ethnic discrimination by Korean residents and other minority groups, according to a report published recently.

The mass-circulated Asahi Shimbun said the Justice Ministry notified regional offices that foreigners will be allowed to choose freely the name they use after naturalization.

Previously, applicants for citizenship were required to submit a name "appropriate for a Japanese," Asahi said, adding that the requirement was an informal administrative policy and not specified by immigration law.

Japan, a nation of 118 million people, has only a small population of citizens who are not ethnic Japanese.

Birth on Japanese soil does not carry with it the rights of citizenship and many "foreign" residents are said to have declined naturalization because they felt changing their names would rob them of their ethnic heritage.

A total of 152,371 people became naturalized citizens between 1952 and 1982, about 80 per cent of whom were Koreans, Asahi said.

Tokyo Population hits record high

TOKYO — The population of Tokyo as of May 1, 1983, hit an all-time high of 11,716,149 registering an increase of about 73,000 during April, the Tokyo Metropolitan Governmeny announced in a population estimate report.

The figure is 27,369 more than the previous record set in July 1976. Tokyo's population was almost equal to the entire population of such countries as Nepal, Iraq, Sri Lanka and the Netherlands.

Big Mac beats sushi in Japan

TOKYO. — After 12 years of trying, McDonald's has done it; hamburgers knocked off sushi as Japan's most popular fast food with over 360 branches.

Redress not forgotten as Vancouver area Nikkei celebrate Powell Street Festival at Oppenheimer

VANCOUVER — East met West on July 30th and 31st at the seventh annual Powell Street Festival in Oppenheimer Park in Vancouver.

Children in traditional kimonos walked hand-in-hand with kids in sneakers and blue jeans. Families sat down to picnics of sushi and squid, with corn on the cob on the side and Fudgsicles from the Dickie-Dee man for desert.

You could buy North American T-shirts with stylized flowers painted in the distinctive Japanese tradition. There were delicate origami ornaments for sale and pottery, hand-made in Vancouver but with simple Oriental elegance .

Dan Kurahashi of the Japan Kite Association in Burnaby explained to fascinated buyers how Japanese artists achieve the intense, glowing colors on their kites.

"They are dyed, not painted, because water colors are opaque. We always think of how the colors will look in the sky. If you use paint, red will be brown up in the air. But with this, you see . . ." he said, holding a brilliant kite up to the sun.

Most of the kites were painted with fierce samurai-like Kenshin, a sixteenth-century warrior who aimed to become shogun. Kurahashi said Kenshin probably would have achieved his ambition except for his untimely and mysterious death.

The quiet grace of the tea ceremony; the vigorous clatter of bamboo kendo swords; the studied concentration of old men at the go tables; the sumo wrestling tournament; the bonsai and flower arranging; the folk dancing and singing — it all was a joyous celebration of Japanese Canadian culture.

But the sad, dark side of their heritage was there too. It was only one booth but it said simply, in the words of novelist Joy Kogawa, "Whatever this country did to us, it did to itself."

There, amidst the crafts and food and flowers, was a reminder of the injustice suffered by the thousands of Japanese-Canadian citizens who lost their homes, boats, lives and liberty at the hands of the Canadian government during the Second World War.

The sign over the booth read: The Case for Redress.

Charlotte Chiba, of the Japanese Canadian Centennial Project on Redress committee, said the group held a symposium recently to educate the community about that period and about the various means of redress proposed by Japanese Canadians and Americans.

Japan registered 21,000 suicides

TOKYO — In 1982, the Japan National Police Agency reported, 21,288 people committed suicide, the sixth highest year since World War 2.

The number of suicides per 10,000 people was 17.9, said the agency.

Suicides among people aged 65 or older numbered 4,819, accounting for 22.7 percent of the total.

Suicides among people in their 40s accounted for 20.2 percent of the total and those among people in their 30s for 17.8 percent.

Suicides among youths under 20 numbered 599 or 2.8 percent of the total.

Of the total number of suicides, 13,654 were men and 7,574 women.

LAWN MOWERS **HONDA** GENERATORS
TILLERS WATER PUMPS
ENGINES SNOWBLOWERS
SMALL **ENGINE PRO SHOP**
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all take-out orders with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

HERBAL COSMETICS
NOEVIR
• A unique skincare system from Japan. Discover the benefits of Noevir herbal skincare and makeup
日本より美しい素肌のプログラム !!
天然のベース、薬草のエキス
あなたの肌を若々しくするノエビア化粧品
Call: Toshiye 633-8910 or 653-5012 (Toronto)

AKIM CONSTRUCTION
ADDITION — HOME REPAIR
THERMO WINDOW
CARPENTRY DRY-WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

• Special fares to Japan for Summer
• Fall Group to Japan
Dep. October 8, 3/4/5 weeks
2 wks Tour of Japan
• $100,000 Complimentary Airflight Accident Insurance for All Our Clients
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
—869-1291— KEN KUTSUKAKE
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623636.

CBC . . .

(Continued from page 1)

The CBC will be the judge on all matters relating to professional skill, aptitude and performance of the trainees as broadcast journalists. The Federal Multiculturalism Directorate will provide advice and assistance in relations with visible minorities in the communities, and in assessing the value of the project in furthering the interests of those minorities.

The six successful candidates will take part in an intensive six-week training program in broadcast journalism similar to that given to CBC staff. Following successful completion of the course, the trainees will be assigned to program units, where they will get day-to-day working experience for nine months.

The CBC will arrange for training assignments in radio and television information programs depending on the skills of the individuals in the program and the opportunities for productive assignment in each of those areas. The candidates would not develop into specialists on visible minorities matters, but would be assigned as any other broadcast journalist in the unit, using their special expertise only when it would be necessary in the normal course of their assignments. When the program is complete, the graduates will be free to seek employment with any broadcaster.

Multiculturalism Minister Jim Fleming, whose directorate is providing advice and financial support for the project, applauded the CBC initiative. "Visible minorities see an urgent need to participate more actively in the Canadian media and the industry is coming to share their views," said Fleming. "This innovative plan by the CBC will, I hope, encourage other media organizations to undertake similar projects."

Ogura . . .

(Cont. from Page 1)

completely our identity as an ethnic group.

"Low Profile" is not a weakness; often it is a sign of strength. For we J.C.s this quality is an inherited characteristic, and were it not for the traumatic episode of evacuation, we may have "progressed" further and learned to march with you.

For a presumably smart guy, Kabayama D. Sc., you show glaring weaknesses in your logic. By definition, reward or redress are not things to be bestowed conditioned on future conduct, but are simply acts of compensation where because of an injustice or inequity, or oversight, an accounting is balanced.

The press, the government, and increasingly, an enlightened citizenery is urging the recognition and redress of a wrong. And So, Kabayama, D. Sc., I can't fathom which woodwork you got this idea of that if we were quakers or jews we might be in a better position ot "smell that money".

And, Kabayama, D. Sc., who says we are not concerned with the War Measures Act. The key issue however, is redress, and it has absolutely nothing to do with the Quakers, the Jews, the Hiroshima Maidens etc. We must not, should not, dilute nor detour our line of commitment and focus.

And please, Kabayama D. Sc., this does not mean we are not concerned with other matters of principle and policy; one does not eliminate the other. All good causes are good; it is only misguided sophistry that contaminates.

Do you know Kabayama, that in your short letter to the P.M., Mulroney, Broadbent, McLean's, Globe & Mail, Toronto Sun, etc, you used "Me", "I" and "I'm" nine times. Without being too catty, possibly there is something symbolic here, and I sure hope the recipients gathered that this was Kabayama D. Sc. speaking, and not a spokesman for the majority of J.C.s.

In years past, the J.C.s, used to be accused of having an inferiority complex and to compensate or camouflage this we masked a facade of being superior. Take that chip off your shoulder Kabayama, D. Sc., and join us in our discussions. It might be of mutual benefit, and you might find that we've come a long way together.

To an extent you remind me of the caterpillar (just can't get away from the woodwork) who looked up at the sky and seeing butterflies swore, "you'll never get me up there."

Our gestation may have been disturbed by the war, but possibly our time has come where we can shed our complexes and gain recognition as an involved ethnic citizinery.

This will involve committment and sacrifice, but let's try flying like eagles instead of being a turkey at some bigot's table where the epitaph might be again "those stupid Japs."

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

BABYSITTER WANTED: experienced, full-time for infant. Light housekeeping, live-out, Eglinton-Avenue Rd. Start mid-August. English not necessary. Please phone 483-6597.

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor
opens at 10 a.m.
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonoc, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

TAKATA

TORONTO — Mrs. Mito Takata passed away at East Toronto General Hospital on July 20, 1983. Dear mother of Sachiko (Mrs. S. Takahashi), Victor Kodama, and Kazuko (Mrs. T. Irizawa). Also 6 grandchildren and one great-grandchild. Private funeral service held on July 22, 1983.

TAKEDA

SURREY, B.C. — Mrs. Mariko Takeda, 40, passed away on July 10, 1983. Survived by her loving family — husband Hiroshi, parents Mr. and Mrs. Inazo Horiguchi in Japan, mother-in-law Sadako of Surrey, 1 brother Haruo, Kashiwa, Japan, nephew Yoshifumi, niece Natsu.

Funeral service at Roselawn Funeral Directors with the Rev. J. Kominami officiating. Vancouver Crematorium.

TAMANE

TORONTO — Mr. John Satoshi Tamane passed away on July 6, 1983, at Branson Hospital. Beloved husband of Tsune, dear father of Ken and his wife Martha, Joe and his wife Betty. Predeceased by his daughter Shizuko. Also fondly missed by eight grandchildren. Predeceased by his brother Kiyoshi.

Funeral service held at Toronto Japanese United Church. Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel." Interment Highland Memory Gardens.

YOSHIKAWA

VANCOUVER — Mr. Susumu Ken Yoshikawa, aged 47, passed away on July 28, 1983. Survived by his loving wife Kazuko, daughter Irene, three brothers Jim, Hiroshi and Yasugi, all of Vancouver, and his parents in Japan.

Funeral services at Vancouver Buddhist Church with Rev. Y. Izumi officiating. Glenhaven Memorial Chapel. Vancouver Crematorium.

NAGAO

CHATHAM, Ont. — Mr. Yoshimatsu Nagao, 84, of 274 Park Avenue East in Chatham, Ontario passed away on July 30th, 1983. He is survived by his wife, the former Hanako Hamasaki, two daughters, Miss Kay Nagao, of Toronto, (Ann) Mrs. Dr. Michael Kane, of Windsor, three sons, Sharky, Bibo and Jack, all of Toronto, two grandchildren and one sister, Mrs. Toyo Kamikoriyama, of Japan, two brothers, predeceased.

Funeral service conducted in "The Chapel" of the Stephen-Alexander Funeral Home with the Rev. Florence Ward of Park Street United Church officiating. Cremation.

SATO

TORONTO. — Mr. Sadamu Sato passed away on August 1, 1983. Beloved husband of Kinue. Dear father of Satsuko (Mrs. M. Mototsune), Misako (Mrs. M. Kumabe), Gloria (Mrs. M. Sumiya), Louise (Mrs. T. Mototsune), Sadakazu, Roy, Lillian (Mrs. D. Ide). Also fondly missed by all the grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home "Cook Thompson Chapel". Funeral service conducted at Toronto Buddhist Church. Interment Mount Pleasant Cemetery.

YONEMURA

TORONTO. — Mr. Kaoru Yonemura passed away at St. Joseph's Health Centre on August 5, 1983. Beloved husband of Chiye, dear father of George, Henry and Ruth (Mrs. N. Shiraishi), loving grandfather of June, Eriko, Jane and Michelle. Brother of Hanae Murata and Mitsura Yonemura, both of Toronto and Midori and Kiyoto, both of Japan. Funeral service at Toronto Buddhist Church. Cremation.

JIKEMURA

TORONTO. — Mrs. Shizu Jikemura passed away at Altamont Nursing Home after a lengthy illness on July 25, 1983 in her 86th year. Wife of the late Sakuzo. Mother of the late Shigeko, Sachiko (Mrs. S. Kawai) of Toronto, Mitsuko (Mrs. T. Fujita) of Japan, Satsuki (Mrs. E. Tanaka) of Toronto and Sayoko (Mrs. M. Faveri), of London. Fondly missed by her sister Chiyo (Mrs. Ohshita) of Japan. Sadly missed by 8 grandchildren and 8 great-grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral services at Toronto Buddhist Church. Prospect Crematorium.

OISHI

BURNABY, B.C. — Mr. George Jujiro Oishi passed away on July 18, 1983 at aged 87 years. Survived by his loving family, wife, Mrs. Sue Oishi; 4 sons, George, Takashi, Mamoru, Tony; 4 daughters, Mas, Kiyoko, Shigeko, Arline; 1 brother, Mr. Frank Oishi of Vernon; 1 brother and 2 sisters in Japan.

Funeral service was held at the Forest Lawn Chapel. Rev. Rockwood officiated. Internment Forest Lawn Cemetary July 22, 1983.

BIRTHS

VANCOUVER — Norman and Yumi Takizawa recently announced the birth of their son, James Ken on July 21, 1983 at Royal Columbian Hospital, 6 lbs. 15 oz. Brother for Marcus and Angela.

Why Japan prefers hakujin teacher

TOKYO — Several weeks ago a letter to the editor by Marion Iwasaki was reprinted from the *Japan Times*. She claimed she was discriminated against because of her race when seeking employment as a teacher of English.

Iwasaki complained that schools prefered to hire Caucasian teachers, and that one school bluntly told her that they were hiring only white Americans.

Ms. Iwasaki is Honolulu-born. She has lived in Japan for seven years and married a Japanese three years ago.

Quite a volume of follow-up letters appeared in *Japan Times* after hers was printed. Surprisingly, many of them were unsympathetic. One language school principal wrote in support of hiring Caucasian teachers.

One rather cynical letter perhaps hit the nail on the head. The writer pointed out that many Japanese attend English schools, not to learn the language, but for social or trendy reasons. They want to be entertained. The schools know this well, and make sure classes are taught by a "real" foreigner. Thus they hire Caucasians, not native English speakers of Oriental ancestry.

SINCE 1908

Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TORONTO
532-3301 R. BRUCE MacKAY
MANAGING DIRECTOR

IN MEMORIAM

JOHN SATOSHI TAMANE
Services at
Toronto Japanese United Church
July 10, 1983.

TOKIKAZU HOJO TANAKA
Services at
Toronto Japanese United Church,
July 13, 1983.

SHIZU JIKEMURA
Services at
Toronto Buddhist Church,
July 27, 1983.

DATES AND DOINGS

Toronto Japanese school begins Sept. 10th

TORONTO — Toronto Japanese Language School's weekly classes will commence on September 10, 1983, from 9:00 a.m. to 12:00 p.m., at Orde Street Public School, 18 Orde Street Toronto (behind Hydro Place).

Tuition fees are: 4–5 years old pre-schoolers, $7.00 per month; 6 years old and over, $11.00 per month for one child, $18.00 per month for two children, $24.00 per month for three or more children; adult classes, beginners and advanced $110.00 per year or $60.00 semi annually.

Registration is now being accepted and a 10% cash discount will be given if total tuition is paid on registration.

For further information, please contact either Mrs. T. Tanaka (principal) 489-1989 (residence), 667-3811 (business), or Mr. Roy Tsuji 534-9713.

Former B.C. Cannery residents reunion Aug. 20

VANCOUVER — The organizing Committee on the Reunion of Cannery residents (Vancouver, Acme, Terra Nova and Celtic) met Wednesday, July 20th,1983 at the office of Kami Insurance Agencies Ltd. in Vancouver.

The Committee reported receiving great response and enthusiastic support to the re-union activities.

Over 200 are expected to attend, with several arriving from Quebec, Ontario and Manitoba. A few will travel from California, and there is one response from Japan. B.C. and Alberta will have the greatest representation. The Re-union starts on Saturday, August 20th, at 3:30 p.m., with a get-together social at the Steveston Buddhist Church Hall, followed by dinner at 6:00 p.m. On the dinner menu will be fresh prawns, crab and smoked salmon.

On Sunday, August 21st, a picnic with salmon barbecue is planned at the former Acme Cannery site, starting at 11:00 a.m. Local residents will provide transportation to the Steveston Buddhist Hall and to the picnic site. Rooms have been reserved at the Delta River Inn on Sea Island, near the airport, for visitors arriving without accommodation.

The committee is still receiving registrations. Send $35.00 to cover Re-union activities to: Kami Insurance Agencies Ltd., 130 West Georgia Street, Vancouver B.C., V6B 4P4. Telephone (604) 689-5264 for inquiries.

Bring your old photos and memorabilia — but most of all, bring your old memories to the Aug. 20–21 Cannery Reunion.

THE ANNUAL MORNING GLORY AND BONSAI EXHIBITION

Sunday, August 28, 1983 — 10 a.m. to 5 p.m.
at the Prince Hotel
900 York Mills Road, Don Mills, Ontario
Sponsored by the Toronto Japanese Garden Club
Dispalys of Morning Glories, Bonsai and House Plants
ADMISSION AND PARKING FREE

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS

ALBERT'S SHOE STORE
Closed Mondays and Tuesdays
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931

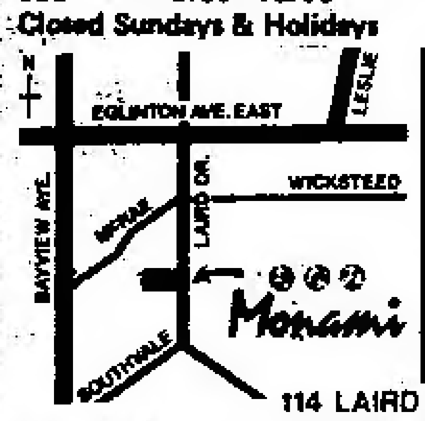
HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
ALCAN
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

かぶき
ステーキハウス

- Teppanyaki
- Sashimi
- Tempura
- Party Large/Small
- Sushi 597-1255

Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655

FURUYA SUMMER PROGRAMME

- **Visit Japan or Canada/Group or Individual** — Again the space is at a premium this summer. If you are planning to visit Japan or having someone visit you in Canada, contact us as early as possible.
- **Kotobukikai 30,000 Islands Cruise** — Date is set for August 15,(MONDAY) but the reservation is for 120 people only. Tour includes visit to Midland, cruise on the lake, and the famous Delawana Inn buffet lunch. Book today to avoid disappointment.

FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Maiko at Furusato
401 Bloor Street East
967-0180

You are invited to sip sake and sing along at Maiko, an authentic Karaoke Lounge. The Lounge is a haven to which Japanese businessmen retire, after a long day, for refreshments and a light repast in its care-free atmosphere.

Guests are provided with printed lyrics and microphones to sing the songs with full orchestral accompaniment that emanates from the Karaoke Stereo System, the only one of its kind in Canada.

Everyone sounds good; this system is echo-chambered to strengthen weak voices and adjusted to suit each singer's style.

Truly a unique Japanese experience in the best tradition.

Happy Hour: Monday – Saturday 5:00 p.m. – 7:00 p.m.
Doubles for singles prices on bar brand spirits.
Complimentary sushi tray
Printed lyrics in English & Romanized Japanese available.

An authentic Karaoke Lounge

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Summer Holidays
July 17 to August 2

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

PHONE
465-8020

Annual Northwest Nisei Golf Tourney Sept. 3 & 4

VANCOUVER, B.C. — The Annual Northwest Nisei Invitational Golf Tournament will be held on September 3rd and 4th, reports Mr. Kaz Nakamoto, President of the Pacific Golf Club (604-298-8227), 7272 Pandora Street, Burnaby, B.C. V5A 1B9.

Tournament activities will begin Friday night, September 2nd, with our registration at 7:30 p.m. and annual tournament meeting at 8:00 p.m. at the Vancouver Buddhist Church, 220 Jackson Street. Refreshments and drinks will be served.

Saturday, Sept. 3rd. and Sunday, Sept. 4th tee-off times:

Flights	Handicaps	Golf Courses	Starting times
Championship	Handicap 0 – 12	University Golf	11 a.m.
"A" Flight	13 – 16	Hazelmere	11 a.m.
"B" Flight	17 – 21	Fort Langley	9 a.m.
"C" Flight	22 – 36	Carnoustie	11 a.m.
Ladies Flight		Greenacres)	11 a.m.

The Windup Banquet and Awards Presentation is scheduled for Sunday, September 4th., Cocktails 6 p.m. at Hyatt Regency Hotel Ballroom. (Handicap cut-off subject to change)

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3428
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________________

Address ____________________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ________

ぼんくら天狗（七十二）

山手樹一郎

敗北（九）

「余計なことですが、いやしくも将軍家ご家督についての大事、どの事にはご老中以下の各重役、大名、その配下の諸役人が相当連判していなさる。鉄の仮面の殿さまもその一人だが、旦那一人の謀叛がみんなこれらの人たちの命取りにならないとはかぎらねえ。勿論こっちの目も旦那のそばから離れっこありませんが、そのつもりで旦那の方も十分お気をつけなすってください」

親方はとう呉々も念をおしてから、四郎兵衛にお菊あての手紙をかかせ、日が暮れるのを待って座敷牢から駕籠で下屋敷を運び出されたのだという。

「それが随分長い道でねえ、駕籠は外から閉め切って、鍵がおりているから、どこをどう通ってきたのか少しもわからないが、さっきおろされたところを見ると、番場の法源寺の前でした」

あまりにも奇っ怪な話と、なるほどそれが事実なら天下の大陰謀ということになるので聞いている人達も、さすがに緊張した顔を見合わせるばかりで、急に言葉がない。

「で、四郎どんが法源寺で駕籠をおりた時はどんな具合だったね、供の者は何人ぐらいついていなすったね」

まず口を切ったのは、男の[illegible]である。

「ついていたのは若党一人でした」

「なにか話しかけてみなすったかね」

「無駄だと思ったので、御苦労さまといってやっただけです。若党はていねいにおじぎをして、駕籠をつれてさっさと今戸の方へ引っかえして行きました」

「誰かに後をつけられている、そんな風はなかったかな」

隠居の孫右衛門が不安そうに口を出す。

「外は明るい月夜ですからね。そんなことがあれば見のがすはずはありません」

四郎兵衛の目はだんだん闘志に燃えてくるようだ。

「それで十万両の方は旦那どうなさるおつもりでございましょう」

大番頭の佐兵衛が主人の肚をたしかめるように聞いた。

「無論私は出しません。やりかたがあまり人をふみにじっているから腹が立つというばかりではなく、話がどうも曖昧すぎます。私が今日までに逢ったのは、難屋万五郎と妙な鉄の仮面をかぶった殿さまだという謎の人物と、波ノ江というお中ろうさまだけだ、一体誰を信用していいのか、そんなたよりない化物を相手に、商人が十万両の現金がつぎこめるかどうか考えたって少し常識のある人物ならわかりそうなものじゃないか、馬鹿馬鹿しい」

「するとお前の考えは、大奥のことなど作り話だというのかね」

孫右衛門老人が暗い顔をする。

水無月句会

△九月課題「鮭おろし」鮭打、初鮭。

選者 小財新句浪

△締切り 各月十日

△出句 一人二句以内

△例会 最終日曜午後二時

△場所 仏教会において

△投句先

918 BATHURST ST.

TORONTO ONT M5R 3G5

求む

スタッフ増員中

ウエイトレス・ウエイター

調理見習・ヘルパー

フルタイム又はパートタイム

日本料理 まさ

TEL. 977-9519

977-9520

195 RICHMOND ST. W.

TORONTO, ONTARIO

トロント日本語学校教師募集

当校は日系の児童に第二国語として日本語を教えております。

来る九月の新学期を迎えるにあたり、教師を至急募集しております。

◎教員の経験のある人

◎教育に対する熱意ある人

◎日英両語ができる人

詳細のお問い合わせは田中校長までお電話下さい。

電話 四九六－一九八九 昼間六六七－三八一一

Toronto Japanese Language School

at Orde Street Public School

18 Orde Street, TORONTO.

住宅売買

エー・アンド・テイ審羅売買会社日系代理（オ州スカボロ）林 トシエ

いつでも御相談に応じます

1533 Victoria Park Ave.

Scarboro, Ont. M1L 2T3

Phone (Bus.) 752-1461

Phone (Res.) 291-2807

弁護士 鬼塚敏三

（クインズ・カウンシル）

事務所 トロント市ユニバーシティ街四二五 一二〇一号室

電話五九八－一二〇〇二

自宅四九三－一二四五七

住宅売買

昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。

堀ケン

PHONE 431-9191

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。

ガルフ・サービスステーション

共営者 並木、田上

JNT AUTO SERVICE,

42 Parliament Street,

at Front Street, Toronto

M5A 2Y4.

Tel. 362-5084, 362-0218

KOREA HOUSE

韓国料理

666 BLOOR ST. WEST

TORONTO, ONTARIO

536-8666

前原フード

パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。

BUSINESS 368-2446

RESIDENCE 633-7651

小サイズの靴

ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません

毎月・火曜日は休み

Alberts Shoe Store,

1328 Queen Street West,

Toronto, Ont. Tel. 531-1831

日本ビデオ

営業時間：水曜及び日曜閉店

月、火、土曜午前十時～午後六時

木、金曜 午前十時～午後九時

ビデオ・レコーダーレント週＄ドル以上

1993 DANFORTH AVENUE

(1 block West of Woodbine)

TEL: 698-0633

大阪ハウス

おいしいと定評の日本料理店

お引立て願います。

トロント市ベイ街とヤング街の中間

テンペランス街一二番地

JAPANESE RESTAURANT

OSAKA HOUSE

12 TEMPERANCE STREET,

TORONTO, ONTARIO.

TELEPHONE: 368-2470

太平洋旅行社

秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。

ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。

PACIFIC TRAVEL SERVICE

234 Eglinton Ave. East,

Suite 503,

Toronto, Ont. M4P 1K5

Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant

5130 DUNDAS ST. W.

ISLINGTON, M9A 1C2

TEL: 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼きその他日本食

◎毎月曜日だけは休み

ライセンス[illegible]

TASTE OF CHINA

RESTAURANT & TAVERN

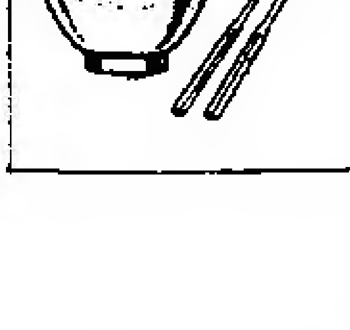
DELIVERY SERVICE

7 DAYS A WEEK

367-0444

トロント市内下町一帯は無料配達致します。

電話でご注文下さい。



日系人の皆様歓迎します。

467-469 QUEEN ST. W.

Toronto, Ont.

◎呼び寄せ団体便・カナデイアンロツキーの旅

出発	東京	カナダ	備考
9月	2日	任意出発	受付中

○上記の日期以外、毎日、東京とカナダから出発。

○ロッキーの旅は東京から全行程日本語エスコートが添乗。

○当社発行の航空券に依り１０万ドルの航空傷害保険添付。

○お申し込みはお早めにどうぞ。

LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN

89 CHESTNUT STREET,

TORONTO, ONTARIO M5G 1R1

TELEPHONE: (416) 977-3026

MANAGER: JUNICHI HAYASHI

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES

RESTAURANT

459 Church Sreeet, Phone 924-1308

195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519

TORONTO, ONTARIO

西リッチモンド街一九五

電話九七七－九五一九

（日曜日は休み）

日本料理 まさ

チャーチ街四五九

電話九二四－一三〇三

無届出てバンフ山に登り

日本男性は死に 同伴の女性救助さる

【アルバータ州レーク・ルイース】日本人の男女二名(三十歳代)が先週、バンフ国立公園で登山中に遭難、女性は無事救助されたものの男性は落下のため死亡したことが、同公園安全管理官から今週発表された。

救助された女性の名は山本台子さん(音訳)で、西部日本から数日前に来た薬剤師。バンフ・ミネラル・スプリングズ病院で手当を受けているが、生命に危険はないもよう。

山本さんの同伴者の氏名は親族の確認を得るまで警察から明らかにされていないが、オンタリオ州の自動車免許書を得る程に十分な期間オタワに在住していた。二人とも大阪登山クラブの会員で、特に山本さんは登山歴約七年のベテラン。

公園安全管理官のクレア・イスラエラソン氏は、「もし二人が登山前、管理局の方へ届出をしておれば、捜索がもっと早く行われたろうに」と残念がっている。事実、安全管理官が遭難を知ったのは事故があったテンプル山の登山口に不明の自動車が六日間も置き去りにされているという連絡がなされた後であった。

二人は一日分の食糧を携帯し、三五三四メートルのテンプル山をめがけて出発。その日のうちに約三一五〇メートルのブラック峰にたどり着いた。「男性が大岩にしがみついたと思った瞬間、墜落。女性にロープが結ばれていたので救われたが足を骨折。寒さや痛みを訴え始めた。女性は男性の"頂上に先ず登れ"という支持に従い男性を安全な場所に縛りつけ、彼女一人が、落下したら三千フィートもある、危険な傾斜を登り続けた」と当時の様子をイスラエルソン氏は説明した。

四十二時間後、山本さんはアイスで覆われた頂上をめざしている所を捜索中のヘリコプターに発見された。男性はロープでつるされたままの状態だった。

佐藤国定師 追悼詩吟会

トロント如月クラブ国風流詩吟会では去る八月一日永眠した佐藤国定師範の追悼詩吟会を左記により開催する。

△期日＝八月二十八日(日)午後三時より△場所＝日光ガーデン別室(西ダンダス街四六〇番)△会費＝各自十ドル(不足額会負担)

趣意に賛同の方は会員はもとより会員以外の参加を歓迎。八月二十一日までに出席の有無を(林部長七六七―七二一九)まで申し込むように。

能登川から親善使節團 南ア州町で親交を深む

【テーバー】ア州テーバー町の姉妹町、滋賀県の能登川から高校生五名、大学生六名、中学教師一名、町会議員三名、計十五名が去る七月二十五日来着し、同夜テーバー町コミュニティ・ホールで日系一世婦人会主催の歓迎パーティーにのぞんだ。

二十六日にはワータートン国立公園の見物、二十七日はテーバー町内施設の見学があり、夜は町主催の歓迎会がヘリテージ・インで行われた。

二十八日には午前中、レスブリッジ大学内の見学、中食は本派仏教会で、となり組、桜ダンス会、日加協会共催で行われ、午後は日加友好庭園とガルト博物館見学を行ってレイモンド町に移り、河村開教使宅で歓迎晩さん会に一行は加わった。

二十九日午前中にレイモンド仏教会に参拝、河村師主催の中食会があって午後バンフに向い、ロッキー山脈の景色を楽しんで三十一日帰国した。

一行はテーバー及びレイモンド両町滞在中、日系各個人宅に泊って親交を深め、収穫多い旅となった。付添人として町議会議長大橋平治、総務課長富江巌、秘書係長北浦義一、中学校教諭中村隆秀の諸氏。

日系幼児に日本語を 十八名めでたく卒業

日本語に接し、日本の文化を肩で伝えたいと願う「子供のためのグループ」がトロントにでき活躍している。

毎週水曜の朝、一歳から七歳の幼児とそのお母さん達は日系文化会館に集まり、一緒に遊戯をしたり、日本の歌をうたったり、また昔話を聞いた後はおやつの時間を持つなど楽しい一時を過ごし、日本の文化に生で接触している。

去る七月二十七日にはこのグループから、十八名の卒業生が誕生。かわいらしい着物に身を包んだ子供達は、金・銀の折りづるや日の丸を描いたはち巻きを卒業祝いとしてプレゼントされ、うれしそうであった。

子供に少しでも日本の文化に接する機会を持たせたいと考え、「子供のためのグループ」に関しての詳細を知りたい人は日系文化会館に問い合わせるとよい。

レ市で文化展

【レスブリッヂ】去る八月一日当市スポーツ・プレックスで各民族グループによる文化展、食品即売店及び民族踊りがあった。日系人会から文化品展があって衆目を惹いた。日本食品はモミジ・ダンサーが担当、演芸は宮川典子夫人の歌があった。

ニッケル発見記念

【オタワ】カナダ郵政省では八月十二日からオ州サッドベリーでの「ニッケル発見」を記念する三十二セント新切手を発行した。ニッケルが発見されて百年目。一八八三年CPRのカジヤさん、トーマス・フラナガン氏が銅鉱をふくんだ岩石をサンプルとして集めたのがニッケル発見の皮切り。

△死亡

△テーバーの石田栄吉氏(六四)は病気のため七月二十六日死去。告別式は七月三十日午後二時よりテーバーのノックス合同教会で行われ、メモリアルガーデン墓地に埋葬した。喪主は妻みち子さん。

今週のカナダドル

8月17日現在

銀行の売り値
$1.00＝$190.85
$1.00＝U880.09￠

銀行の買い値
$1.00＝$203.85
$1.00＝U882.07￠

(カナダ東京銀行調べ)

御知らせ

カナダ滋賀県人会では来る十月十六日ブラジル・サンパウロ市に於て開催されます、第二回海外滋賀県人大会に参加希望の方は至急、次に申し込んで下さい。

◎資格 カナダ滋賀県人、会員に限る、健康に自信の有る方。
◎締切り 八月二十五日迄
◎申込所 ニューオリエント・エキスプレス旅行社
電話 三六一―一九九四 八二二―四六三八

本会々長 佐藤定氏の死を惜み
謹んで哀悼の意を表します。
トロント熊本県人会

本会役員 米村馨氏の死を惜み
謹んで哀悼の意を表します。
トロント熊本県人会

本会々長 佐藤定氏の死去に際し
謹んで哀悼の意を表します。
―トロント日本語学校維持会 並にPTA

父**鹿島昊司**(七二才鳥取県出身)儀ペルー国リマ市に於て催された第二回米州日系連絡協議会に出席して会議中俄に心筋梗塞の発作で倒れ、同地の病院にて人事を尽して手当の効なく四日の後、七月十八日朝昇天致しました事を生前知友の皆様にお知らせ申し上げます。

追って七月二十五日夜トロント聖アンドリュ日系聖公会にて河野司祭司式の下に告別式を営み、翌朝レストヘブン墓地に埋葬致しました節には遠近の皆様多数御会葬下さりその上御丁重なる弔辞、弔電御供花並びに御花料等温い御厚情を賜り遺族、親戚一同心から感謝申し上げます。

特にトロント日系人代表としてリマ市の協議会に同行された六人の方々を始め現地の皆様には一方ならぬ御世話になりました上にリマ市日系人連盟代表の方が遠い路をわざわざ遺体に付き添うてお送り下さり葬儀に御参列下さいまして誠に有難うございました。

また現地の日本国大使・総領事、トロントの総領事館の皆様には種々と御配慮を頂きました事誠に有難く厚く御礼申し上げます。

尚故人生前中の御交誼をも併せて厚く御礼申し上げます。

喪主 次女 鹿島ベティかおる
185 Golfview Avenue Toronto, Ont. Canada M4E 2X6
女婿 クレル・ウイリアム
長女 アリス敦子
孫 エドリン恵美子
キャスリン君代
在日 兄 佐賀省三
義姉 佐賀かつの
うめの
姉 佐々木とよ
義弟 前 重雄
メイ子
在日 義妹 尼立ゆりえ
在日 義妹 湯中健三
光子
義妹 前 幸雄
絹枝
在日 義妹 林 通
時子
鳥取県人同志会
オンタリオ鳥取県人会
トロント市聖アンドリュウ日系聖公会

◎秋の訪日グループ
10月8日発 3、4、5週間。
(2週間の国内ツアーあります)
◎10万ドルのフライト・アクシデント保険がすべてのお客様に付いています。
◎訪日スペシャル料金
夏のスペシャル料金が登場。
お問合せはお電話でお早めにどうぞ。
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞ ダンダスへ
毎週月曜日を定休日にさせて頂きます。
◎マグロ・塩鮭(甘塩)は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七―三七六一 九七七―三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ＊977-3761

ゆっくり……のんびり
注目の温泉の旅
注目の温泉めぐり―― 10月3日出発(2～3週間)
＊家族呼び寄せ特別団体便
東京発：8月26日，9月10日
当社々員が東京から添乗いたします。
トロント―東京往復、バンクーバー経由$1319より
＊ぐんと近くなりました!! $1569.00より
トロント―東京―香港―ホノルル―トロント
＊当社発行の航空券には$100,000の
＊航空傷害保険がついております。
国際旅行社・TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE: 67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5 Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL 625 Avenue Du President Kennedy, Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2 Tel: (514) 842-1757

WHAT TO SEE IN Ontario's Sunset Country

オンタリオ州北西部 サンセット・カウンツリー

（十二） 森研三

最後のストップはドライデンという、ワビグーン川に沿つてつくられた人口約六千五百の「コンパニータウン」。ここには戦後から今日にいたるまで、一、二世の日系人数家族が高質のペーパー（オフィス用）をつくる製紙工場を就働先として住みついている。トランス・カナダ・ハイウエー（十七号）が町を通り、サンダーベイとウイニペッグのほぼ中間に位置している。

早くから亀田、吉田、三谷、及川さんらが在住しているがテレフォーン・ブックには「ミタニ」さんのが五つばかりづらりと続いて出ている。このうちの三谷ジョンさんは柔道指導者として知られているので、電話してみると、いまはリタイヤの気楽な生活だということがわかった。

製紙ミルをハードハットを着用して視察したが、従業員は一年に十六ドルの引退金を会社が蓄積してくれる契約となつており、したがつて十年つとめて辞めれば月百六十ドル、二十年であれば三百二十ドルが会社ペンションとして終生支給されると説明された。日系人がここに働きだしてから三十年余り。リタイヤしている人たちはその上、二つのペンションを加えて余生を静かな町で安楽にすごしておられるものと判断した。

夏は釣り、秋はハンテング。その上、カナダで最も日光時間がながい記録を持ちつづけているタウンがここである。

ワビグーン・リバーを眺めながら「リバービュウ・ロッジ」という旧家をレストランに改装したところでわれわれは最後の晩さん会を催し、団員から集めた分担金で、団長、補佐、先導者、そして随行写真師らにそれぞれ謝礼品を贈呈して宿舎のモテルで一夜をあかし、翌朝空路トロントに帰着した。

オ州の一角にすぎない地域でさえ、まる五日間を意欲的にみてまわつてもほんの表面を少し知つたにすぎない。百聞は一見に如かずだが、かなり皮相的な観察しかでき得なかつた。しかし、ゆくところの町々の新聞に眼を通してみたが「汚染」とか「酸性雨」という文字を使つた記事は全くみあたらなかつた。

サンダーベイとスー・セント・マリーのほぼ中間に公開されたばかりの州立公園内の三つの湖水が死滅した無用の湖であることがわかつてショックを与えている折柄、われわれが見てまわつた地域はまことに太古のままの自然に近いのではないかと考えさせられた。そしてこうした地方に日系人が少数ながらも、分散による再定住を運命づけられたところで、黙々と力強く生活の基盤を築きあげているのを知つたことは大きな収穫であり、また感動でもあつた。（終）

写真はパルプミル見学の記念撮影。ステップの上から二段目中央が森記者。

流れに任す（一）

在加四七年の記録抄　辻悦子

一九三五年三月三十日。私が上陸して一週間目に義弟Tがバンクーバーの仏青雄弁大会に出るというので日曜学校長Mさんが書かれた原稿を読み易く書き換えたり、練習中の聞き手になつたりしているうち、大会当日になつたので私も連れて行つて貰えた。おかげさまで義弟は二等に入選した。

体がミッションの空気に慣れる頃、ルーツハウスから出るルバーブくくりをしたり、姑についてホウを教わつたり農婦の見習が始まる。姑は何十年もホウを振つて来た経験者。私は今初めたばかりなので、いつしょにスタートしても姑は向うの端に着こうとしているのに私はまだ中程でぐずぐずしている。舅が見兼ねてホウを荒く使つて歩いて行つたらよいと示される。他所目には私が姑に負けていることが目立たないで体裁はいいかも知れないが、草がきれいに取れてなかつたら大変だ。ハイスクールへ通つている義弟Tは学校が退けたらホウを持つて私達に加勢に来た。学生ではあるけれど、小さい時からホウを持つて来たから草取は上手（当然のことながら夫Tはホウもするが時々馬を使つて男の農仕事をせねばならず、Sは白人のガーデナ仕事に毎日出て行く。

苺が取れる時期になると、バンクーバーから学生が夏休みを利用して働きに来る。ストロベリ、ラースベリ、チェリー、グースベリ、ローガンベリ等を摘む子等食べ盛りが七、八人も合宿すると炊事はなかなか大変である。姑も私も畑仕事をする傍らだから重労働といえよう。舅が家に残つて料理の方は手伝つてくれるけれど彼氏は腎臓病で休養中だから一人前に働けない。学生が八月末に学校に帰つて行くと、ブラックベリやアップル摘みは家族だけでする。私は梯子がこわいので高い枝のアップルを取るのに難儀した。姑でさえあんなに上つているのにと、奮発して一番高く上つたこともあつた。果物類の収穫が終つたら秋から冬へかけて開墾をせねばならぬ。木を倒し枝を払つてスタンプを起し耕地を作る為に私たちは皆夫々に出来ることをするのである。

林の中、落葉の上を踏んだり、スタンプを起した凹凸を行き来するので、ラバー靴をはかねばならなかつた。私はこんな仕事の時はくラバー靴と知らなかつたからドレス用ストッキングで足を合せて買つて貰つたのだ。結から出された男のドレスサックスをはくのに窮屈で開墾に歩くのに足が痛かつた。こんなことなら大きなサイズを買つて貰うべきだつた。私はラバー靴が小さいと一、二度当げたけれどもう一足買つたら済めつは無駄になる。で、我慢した。凸凹つた土の上を歩くから指柱を痛むこともある。足が冷たい。私は後に毎月一、二度腹痛で困つた。

或時、仏教会婦人会員に日本語を教えよとの申出があり、同様に説得されて及ばずながら二、三回出て見る。皆熱心である。結婚適齢期前の娘さん達だからいつしようけんめいで私も張り合いがあると思つた。回を重ねる毎に上達して行く二、三の娘さん達に頭が下り、私自身も勉強せねばと思いつつ、何回位続けただろう。人にものを教えるには私も下調べの他に勉強が必要。若い農家のしかも新参の主婦にはその暇がなかつた。無理をして暇を作れば体が持たない。私は誠に残念ながらこの仕事を断つた。よく出来ていた生徒達に申し訳ないと思いつつ。

二年経つた。日本の伯父から部厚な手紙が来た。何だろうと思いつつ開封すると父の死が報ぜられてあつた。[illegible]くなと前書きして父の死の直前から葬式其他に就て細々と書いてあつた。その翌日だつたかミッション仏教会で故Kさんの追悼会が営まれた席上で私は生生しい父の死を告げられた直後なので泣き通しであつた。人々は不審に思つていたことだろう。

会葬御礼

夫、大石十次郎儀去る七月十八日、バーナビー市立病院にて八十七才を一期として死去致しました。

追つて同二十一日フォーレスト・ローン葬儀社にて告別式を営み、翌朝埋葬致しました。その節は御多忙中にも拘らず御会葬下さいまして、その上身に余る弔辞、弔電、過分の供花、御香典を賜りまして誠に有難度く遺族一同感謝致し篤く御礼申し上げます。

故人生前中に預りました御交誼を合せて茲に厚く御礼申し上げます。

ビーシー州バナビー
妻 大石 すゑ
家族一同

6455 Kitchener St.
Burnaby, B.C.
V5P 2V9

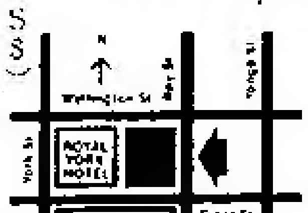
カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折にはお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

MARUTEN BEST
好評の 白味噌 醤油 清酢 醸造元

多量入荷
◎國寶新米
◎國寶ローズ新米
最寄りの商店でお求め下さい

食料雑貨 直輸入 天野商会
T. Amano Co. Ltd.
1139 East Hastings Street,
Vancouver, B.C.

一読してカナダの過去を知ることは肝要

「カナダ現代史」 大原祐子 著
一部送料ともで十ドル。

「おばさん」 ジョイ・オガワ 著
（英文）孫さんに贈るにはもつてこいのブック。
一部送料ともで八ドル五〇セント。

ニューカナデアン

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六ー五〇〇五

大巾な閣僚異動 人気回復を策す
ツルドー首相が断行

【オタワ】ツルドー首相は来年行われる総選挙に備え、大トロント地区での自由党人気を挽回する方策として先週末大巾な内閣々僚人事の異動を突如発表した。

閣僚異動は合計十三名に及び、大トロント地区から大臣に選ばれていた二名をふくむ五名が解任され、それに伴って三名の新大臣を大トロント地区から指名、一名を重要ポストに昇進させるなど人気不振の自由党政府に活を入れる重点を大トロントにおいたことが注目されている。

陣笠のロイ・マクラレン議員（エトビコク・ノース区）が財政担当大臣に、またデビッド・スミス議員（ドンバレー・イースト区）が小企業及び観光担当大臣に、そして無名に近いデビッド・コレネット議員（ヨーク・イースト区）が多様文化担当大臣にそれぞれ大トロント地区から任命された。

ジム・フレミング多様文化大臣は意欲的に活躍してきたので、そのポストは変動にタッチされないとの自信を抱いていたが、首相から隣接選挙区のコレネット議員を後任大臣にしたとの知らせをうけてショックをうけた。フレミング前大臣は大トロント地区におけるエスニック系の一部から支持をうけてはいるものの自由党人気の挽回に有効的な活躍をしていないという判断が首相のブレイン・トラスト（アドバイザー）によってなされたために解任されたといわれている。

オタワ内閣の人事異動は次の通り。

△解任大臣。ギリイス・ラモンターン（国防）、ポール・コスグローブ（財政）、ジム・フレミング（多様文化）、レイ・ペラー（体育及びアマチュア・スポーツ）、ビル・ロンプキー（小企業）

△新任大臣。デビッド・コレネット（多様文化）、デビッド・スミス（小企業）、ロイ・マクラレン（財政）、ロージャー・シモンズ（鉱業）、セリン・ヘーバーペイエット（体育、アマチュア・スポーツ）、ジュデイ・エロラ（転任、鉱業から消費者関係）、アンドレー・ウイレット（消費者関係から労働へ）、チャーレス・カシア（労働から環境へ）、ジョン・ロバーツ（環境から雇用移民へ）、ロード・アクスウォージイ（移民から運輸へ）、ジョンラック・ペパン（運輸から外交関係へ）、チャールス・ラポイント（外交関係から供給へ）、ジョーン・シヤッキー・ブレー（供給から国防へ）。

サケ漁再開さる

【バン市】本年度のBC州鮭値交渉が進まず、約三千五百名の漁業労組は二日間ストに突入したが、再交渉の結果キャナリー側は「賃金凍結」を主張、労組は渋々ながらこれを認めて就漁を一斉に今週から再開した。

総理に就任後、このほど始めて帰郷（群馬県高崎市）した中曽根首相は母校の同市高校を訪れ、学生たちに包囲歓迎された。首相は両親の墓参も行つた。

党首選出

ボラッサ氏出馬し ク州政権の奪回へ

【モントリオール】ケベック州前首相ロバート・ボラッサ氏は十月十四日、十五日ケベック市で開催される州自由党々首選出大会に立候補する、と今週発表した。ボラッサ氏（四九歳）は、今のケベック党に政権を奪われる一九七六年まで六年間首相の座にあった。「過去は過去である。将来は我々のものだ」と、三五〇名の支持者を前に新たな決意を表明した。

弁護士で経済学者でもあるボラッサ氏は現在、十七名の州自由党議員の支持を獲得。すでに立候補声明をしているピエール・パラダイス、ダニエル・ジョンソン二世両氏を大きく離し最有力視されている。経験も十分である同氏は約二年前ごろから密かに首相の座返り咲きをねらい、各種の自由党集会に出席したり機会あるごとに現政権批判を繰り返して来た。

出馬声明の中でボラッサ氏は、民間主導型の〝新しい経済政策〟の必要性を説き「ケベック人の中に企業家的精神を再生させ、高度技術社会に即したマスタープランを提示したい」と、ケベック州経済の回復のために全力をつくすことを約束した。

しかし、ボラッサ氏は弱点もある。政権を握っていた当時、二二法案と言われる言語法（英語教育への道を決めた）を成立させ、英国系州民の反感を買ったことである。今でもその事が忘れられていないばかりか、二二法案が更に悪名高い一〇一法案を現政権（レベック首相）に立法させる道を開いたと非難する人もいる。

婦人衣服不足へ
ク州工場が操業中止

【モントリオール】婦人用衣類労働者組合のケベック支部（九千名）は八月十五日から増賃要求のストライキに突入した。このままストライキが続けば、一週間以内には婦人用ドレス、ブラウス、スカート、スラックス、コートが完全に不足するとカナダ小売業者協会が警告している。モントリオールでは、カナダ衣類産業全体の約六五％を生産する一七〇〇もの工場が操業停止状態にある。

イートン・デパートのマイケル・ウォーウイック副社長は、「近いうちにストライキが解除して欲しい」と訴え、「カナダ全国のイートン・ストアーを通じて売られる約半分の婦人用衣服はケベックで作られている」と語り「更に今は丁度、秋の婦人用衣服と学校が再開するのでその衣類の大売出しがスタートする時期なのでストライキの先行きが心配だ」といっている。

カナダ小売業界トロント支部長のアリスデアー・マックキイカン氏は、「女性用衣類は殆んど一週間以内に工場から配送されて来ており、店には在庫がない」と事情を説明する。又、カナダは国内の衣料業界保護のため、輸入製品（市場の四〇％を占める）に対して割り合て制度をとっており、急に不足分を輸入するわけにもいかない状態にあるばかりか、カナダ税関では輸入衣服の手続きを遅らせている。

日本車を購買

【オ州テルバリー】南オ州チャザム近郊の当町々会では今週、外国製乗用車に対するカナダ製部品の強制使用決議に賛成サインした直後、同町道路わきの雑草切り及び冬季の除雪に使う日本製フォー・ウイル・トラックター（ジープ）のディラーから入札一万二千ドルのを四千五百ドル割引きのオファアをうけたので購買することに投票した。

恒例の十州首相会議 奇蹟は生れぬと警告

○…第二十四回、カナダ各州首相会議が既報の通りトロントで行われ、議長は保守党政府として史上最長記録を持つデービス首相が「この会議ではオタワの首脳者をヤリ玉にあげるのが目的ではない」と前置きして、経済回復、失業者対策について熱心に二日間協議した。

○…しかし十州首相はビジネスのみに没頭したわけではなく、ヒルトン・ハーバー・キャソルでの豪華な晩さん会そして特別フェリーでセンター・アイランドのロイヤル・ヨット・クラブでのこれまた最上級のランチョンという日程を追うことで、国内に百四十万の失業者がいるという現状は遠方の問題で直接的ではなくなる。

○…しかも夜はローイ・トムソンホールでのコンサート、ブルージェイのナイターを絶好席でエンジョイするなど、いたれりつくせりのもてなしだった。開会に当ってデービス首相は、記者団会見で「われわれが二日程話し合ったからといって、カナダの経済が急速に改善されるわけではない。われわれから奇蹟を期待することはまず断っておく」と警告した。

ロボット化進み
カラーテレビが安く

【東京】ロボットによるオートメーション化された無人工場が、カラーテレビの生産をスタートした暁には、その製品の価格を大幅に引下げる程の影響を及ぼすだろうと予想されている。

例えば、東京芝浦電気（東芝）深谷工場では一九七六年二千人の従業員により月に十万台のカラーテレビが生産されていた。その後ロボットによる自動化が進み、現在、労働者数は八百に減少。と同時に生産量は五〇％も増加、カラーテレビの価格引下げに貢献した。

ところで東芝は今、完全なロボット化を計り月産十五万台を目標とする新工場を建設中で、完成後（今から三、四年後）にはカラーテレビの値段が更に下がるものと期待されている。

日本だけで家庭用カラーテレビの売上げ台数が今年、七百五十万台を超えるものと予想されているばかりか、ビデオゲームやコンピューター・ディスプレー用としても需要が大きく伸びると予測され、各社は生産増大に力をいれている。

ロボットによる工場自動化が進む中で、東芝のプロダクション・エンジニアーの寺本正夫氏（音訳）は、「プロダクション（生産）ラインは完全にロボットにまかせ、人間は最後の仕上げ品を簡単に検査して、ゴムのスタンプを押すだけである」と語った。そして、「ロボットは約九九・五％の正確さで仕事をするまでになっているが、まだ完全に満足できる状態ではない。改善の必要性がある」といっている。

スパイ船沈めらる

【ソウル】大韓民国（韓国南朝鮮）海軍は、日本海でスパイ活動をしていた朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）の高速船を追跡し沈没させた、と先週大韓民国政府が発表した。

日本の船を装ったスパイ船は、南朝鮮沖一六〇キロ（一〇〇マイル）の地点で韓国海軍のヘリコプターの爆撃に合い、三名の乗組員が死亡。マシンガンや北朝鮮大統領の写真を含めたいくつかの遺留品が海軍によって発見された。

外国外交官の息子を当局が懸命にさがす

【ワシントン】米国滞在中のソ連外交官子息（十六歳）が、米国への亡命願いをレーガン大統領とニューヨーク・タイムズ宛に先週出したまま行方不明。米政府はいま必死になってこの息子を捜索中でソ連へ連れもどされる前に何とかインタビューしようと出入国管理事務所での検査を厳しくするように国務省は通達した。

ニューヨーク・タイムズ紙宛の亡命願いの手紙に、「僕はロシア人の子供で、名前をアンドリュー・ベレゾンと言い、ロシアはきらいで、是非米国にこのまま住みたい」と書き送っている。